



第三者操作帳戶授權書
Power of Attorney To Operate Trading Account

帳戶名稱: _____ (“本人” 或 “客戶”)
 Account Name: _____ (“I” or “Client”)
 帳戶號碼: _____
 Account Number: _____

本人為以上帳戶擁有人(“本人帳戶”)，特此授權及委任以下人士為本人的合法授權人(“本人授權人”)辦理有關本人帳戶的事宜，該授權人的行為擁有如同本人親自辦理的效力及效果。

I, the undersigned, holder of the above trading account (“My Account”), hereby authorize and appoint the following person as my lawful attorney (“My Attorney”), to act for me and on my behalf in the same manner and with the same force and effect as I might and could do in relation to My Account.

被授權人英文姓名:
 Attorney’s Name in English: _____
 被授權人中文姓名:
 Attorney’s Name in Chinese: _____
 被授權人身份證/護照號碼:
 Attorney’s Identity Card/Passport No.: _____
 被授權人地址:
 Attorney’s Address: _____
 被授權人聯絡電話:
 Attorney’s Contact Phone Number: _____
 被授權人是否國都證券僱員:
 Is the Attorney an employee of Guodu Securities 是 Yes 否 No

本人授權國都證券(香港)有限公司按照本人授權人的口頭或書面指示，不論該等指示是以電話或傳真傳遞方式，有如遵循本人的指示般，執行及採取下述授權行動:

I hereby authorize Guodu Securities (Hong Kong) Limited to follow my Attorney’s instructions, oral or written, whether by telephone or facsimile transmission, as if directly instructed by me, with respect to the following authorized powers:

授權範圍 Authorized Powers	客戶簽署* Client Signature*
透過本人帳戶買入、賣出證券及/或提取證券 To buy or sell securities and/or to withdraw securities in My Account	
接受及取得有關本人帳戶的資料、文件及/或簽署有關本人帳戶的文件包括提取款項及取消帳戶。 To receive and access to information and document relating to My Account and/or to sign any documents relating to My Account including fund withdrawal and account closure on my behalf.	

*請在適當方格內簽署 Please sign on the appropriate box(es)

本人明白需要承受本人的授權人因執行上述的行動所帶來的風險。本人僅此確認，國都證券(香港)有限公司按照本人授權人執行的口頭或書面指示，不論本人是否認知，均視作對本人具有約束效力。

I understand that all such transactions conducted by My Attorney are at my own risk. I hereby confirm that any transaction effected by Guodu Securities (Hong Kong) Limited on the basis of instructions, oral and written, given by My Attorney aforesaid shall be binding upon me whether made with or without my knowledge.

本人進一步同意對本人授權人之作為或疏忽負上全責，並就國都證券(香港)有限公司可能因此蒙受或承擔之損失或損害，作出全數彌償。

I further agree to be fully responsible for any acts or omissions of My Attorney and to keep Guodu Securities (Hong Kong) Limited fully indemnified against all losses or damages that Guodu Securities (Hong Kong) Limited may suffer or incur as a result of such acts or omissions.

此授權書之有效期為本授權書簽署日起計 12 個月。國都證券(香港)有限公司可在有效期屆滿前最少 14 天以書面通知本人此授權書自動續期 12 個月，如在期限屆滿日國都證券(香港)有限公司沒有收到本人通知要求撤銷此授權書，此授權書將會按照相同條款自動續期。本人承諾，在國都證券(香港)有限公司作出要求時，確認授權人代表本人所給予的任何指示或簽署的任何文件。

The authority given herein shall remain valid for a period of twelve (12) month's commencing from the date hereof. The authorization given hereunder shall be deemed to be renewed if Guodu Securities (Hong Kong) Limited give me a written reminder at least fourteen (14) days prior to the expiry date of the relevant authorization, and I do not object to such deemed renewal before such expiry date. I hereby undertake, upon demand from Guodu Securities (Hong Kong) Limited from time to time to ratify and confirm any instructions or documents whatsoever given or signed by the Attorney on my behalf.

本授權書於_____年_____月_____日在見證下簽署。

In witness whereof the Client has signed this Authorization the _____ day of _____.

<p>客戶簽署、蓋章及交付 Signed Sealed and Delivered by the Client</p> <p>_____</p> <p>客戶姓名: Client Name:</p>	<p>被授權人簽署 Specimen Signature of the Attorney</p> <p>_____</p> <p>被授權人姓名: Attorney's Name:</p>
<p>客戶簽署的見證人 The Client's Signature is witnessed by</p> <p>_____</p> <p>見證人姓名: Witness Name:</p>	



注意 Notes: 請附上被授權人的身份証/護照副本。

Please attach a copy of the identity card or passport of the Attorney.

客戶必須將本授權書的正本交到國都證券(香港)有限公司，方為有效。

This standing authority must be submitted in its original form for it to be effective

請將本授權書以親身或郵遞方式交到國都證券(香港)有限公司。地址: 香港中環夏愨道
12 號美國銀行中心 13 樓 1307 室。

Please send the original form to us by post or by hand to Guodu Securities (Hong Kong) Limited.
Address: Room 1307, 13/F, Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central, Hong Kong.

For Office Use Only

Prepared by	Signature Checked by	Approved by